

**TEXTIL-STIFTE / FABRIC PENS / FEUTRES POUR TEXTILES**

DE AT CH

**TEXTIL-STIFTE**  
Gebrauchsanleitung

GB IE

**FABRIC PENS**  
Instructions for use

FR BE

**FEUTRES POUR TEXTILES**  
Mode d'emploi

NL BE

**TEXTIELSTIFTEN**  
Gebruiksaanwijzing

PL

**MAZAKI DO TEKSTYLIÓW**  
Instrukcja używania

CZ

**FIXY NA TEXTIL**  
Návod k použití

SK

**FIXKY NA TEXTIL**  
Pokyny na používanie

ES

**ROTULADORES PARA TEJIDOS**  
Instrucciones de uso

DK

**TEKSTILPENNE**  
Brugsvejledning

IT

**PENNARELLI PER TESSUTI**  
Istruzioni per l'uso

HU

**TEXTIL-TOLLAK**  
Használati útmutató

IAN 445727\_2307

DE BE NL CZ FR PL SK

DE AT CH

**TEXTIL-STIFTE**

● **Einleitung**

Wir begrüßwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.

Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Produkt ist ausschließlich für die Bemalung von Textilien bestimmt. Jede andere Verwendung ist nicht vorgesehen. Das Produkt ist nur für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.



**Sicherheitshinweise**

**⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGS- ODER TODESGEFAHR FÜR KLEINKINDER!**

- Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial.
- Halten Sie das Produkt von Kindern fern, da es bei Verschlucken gefährlich sein kann.

**⚠️ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Reinigen Sie Ihre Hände nach dem Malen gründlich.

- Augenkontakt vermeiden. Wenn Ihre Augen mit dem Produkt in Berührung gekommen sind, spülen Sie sie mehrere Minuten lang vorsichtig unter fließendem Wasser aus und nehmen Sie Kontaktlinsen heraus, falls Sie welche tragen. Wenn es zu einer anhaltenden Reizung kommt, suchen Sie Ihren Arzt auf.
- Malen Sie an einem gut belüfteten Ort! Wenn gesundheitliche Probleme auftreten, wenden Sie sich an Ihren Arzt.

DE/AT/CH

DE/AT/CH

- Bei anhaltenden Hautreizungen sollten Sie das Produkt nicht weiter verwenden und Ihren Arzt aufsuchen.

● **Verwendung und Reinigung**

**⚠️ ACHTUNG! GEFAHR VON SCHÄDEN!**

- Tragen Sie beim Malen einen Overall oder alte Kleidung und decken Sie den Boden und die Möbel ab!
- Geeignet für Baumwoll- und Polyesterstoff.

- Waschen Sie den Stoff vor und verwenden Sie keinen Weichspüler.
- Schütteln Sie den Stift vor dem ersten Gebrauch etwa 15 Sekunden lang, damit die Farbe nicht eintrocknet.

**INFO:**

1. Sorgen Sie für ausreichend Licht und Platz und decken Sie Arbeitsfläche und Kleidung ab, bevor Sie mit dem Malen beginnen.

2. Überprüfen Sie den Stoff und legen Sie die Isolierplatte zwischen die Stofflagen.
3. Immer testen, um die besten Ergebnisse zu erzielen. Die Farben wirken am besten auf hellen Stoffen.
4. Malen Sie auf dem trockenen Stoff und lassen Sie ihn etwa 2 Stunden lang trocknen.
5. Bügeln Sie durch ein Tuch bei Baumwolltemperatur für 3 Minuten.
6. Die Farbe ist nach der Fixierung bei bis zu max. 60 °C waschbar.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

DE/AT/CH

DE/AT/CH



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

● **Service**

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

GB IE

**FABRIC PENS**

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated

field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

The product is exclusively designed for painting textile, any other use is not intended. The product is only meant for private use and not suitable for commercial purposes.

DE/AT/CH

GB/IE



## Safety instructions

### **⚠ WARNING! RISK OF INJURY OR DEATH OF INFANTS!**

- Do not leave children unsupervised with the packaging material.
- Keep the product away from children, it can be hazardous if swallowed.

### **⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!**

- Clean your hands thoroughly after painting.

- Avoid contact with the eyes. If your eyes have come into contact with the product, carefully rinse your eyes under running water for several minutes, and remove contact lenses if you are wearing any. If irritation continues, consult your doctor.
- Paint in a well-ventilated place! If health problems occur, consult your doctor.
- In the event of ongoing skin irritation, stop using the product and consult your doctor.

## ● Usage and cleaning

### **⚠ ATTENTION! RISK OF DAMAGE!**

- When painting, wear an overall or old clothes, and cover the floor and furniture!
- Workable on fabric of cotton and polyester.
- Prewash fabric, and do not use fabric softener.
- Shake the pen for about 15 second before first use to prevent drying ink.

## INFO:

1. Make sure that you have enough light and space, and cover work surface and clothing before you start painting.
2. Check the textile and insert the isolate board between layers of fabric.
3. Always test for best results. Colors work best on light-colored fabrics.
4. Paint on the dry fabric and leave to dry for about 2 hours.

GB/IE

GB/IE

5. Iron through a cloth at cotton temperature for 3 minutes.
6. The paint is washable up to max. 60°C after fixing.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities. Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.

## ● Service

**GB Service Great Britain**  
Tel.: 08000569216  
E-Mail: owim@lidl.co.uk

**IE Service Ireland**  
Tel.: 1800 200736  
E-Mail: owim@lidl.ie

FR BE

## FEUTRES POUR TEXTILES

### ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que

GB/IE

GB/IE

FR/BE

pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

## ● Utilisation prévue

Le produit est exclusivement destiné à la peinture sur textile, toute autre utilisation n'est pas prévue. Le produit est uniquement destiné à un usage domestique privé, et ne convient pas à un usage commercial.



## Consignes de sécurité

### **⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE ET DE MORT DES NOURRISSONS !**

- Ne laissez pas les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage.
- Tenir le produit hors de portée des enfants, car il peut être dangereux en cas d'ingestion.

### **⚠ MISE EN GARDE ! RISQUE DE BLESSURE !**

- Nettoyez-vous soigneusement les mains après avoir peint.
- Évitez tout contact avec les yeux. Si vos yeux sont entrés en contact avec le produit, rincez-les soigneusement à l'eau courante pendant plusieurs minutes et retirez vos lentilles de contact si vous en portez. Si l'irritation persiste, consultez votre médecin.
- Peignez dans un endroit bien ventilé ! En cas de problèmes de santé, consultez votre médecin.

- En cas d'irritation cutanée persistante, cessez d'utiliser le produit et consultez votre médecin.

### ● Utilisation et nettoyage

#### **⚠ ATTENTION ! RISQUE DE DOMMAGES !**

- Lorsque vous peignez, portez une combinaison ou de vieux vêtements, et couvrez le sol et les meubles !
- Fonctionne sur des textiles en coton et polyester.
- Prélavez le textile et n'utilisez pas d'adoucissant.

FR/BE

FR/BE

- Secouez le stylo pendant environ 15 secondes avant la première utilisation pour éviter que l'encre ne sèche.

## INFORMATIONS :

1. Assurez-vous d'avoir suffisamment de lumière et d'espace et recouvrez la surface de travail ainsi que vos vêtements avant de commencer à peindre.
2. Insérez la plaque de séparation entre les différentes couches du textile à peindre.

3. Effectuez toujours un test afin d'obtenir les meilleurs résultats. Les couleurs seront mieux visibles sur des textiles clairs.
4. Appliquez la peinture sur le tissu sec et laissez-la sécher pendant environ 2 heures.
5. Repassez sur un chiffon à la température pour le coton pendant 3 minutes.
6. La peinture est lavable à 60°C max. une fois appliquée.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales. Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.

FR/BE

FR/BE

## ● Service après-vente

### FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

### BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

NL BE

## TEXTIELSTIFTEN

### ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor

de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

### ● Beoogd gebruik

Het product is uitsluitend bedoeld voor het beschilderen van textiel, elk ander gebruik is niet bedoeld. Dit product is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt.



## Veiligheidsinstructies

### ⚠ WAARSCHUWING! RISICO VAN LETSEL OF DOOD VOOR ZUIGELINGEN!

- Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal.
- Houd het product buiten het bereik van kinderen. Het is gevaarlijk als delen worden ingeslikt.

### ⚠ VOORZICHTIG! RISICO OP LETSEL!

- Reinig de handen grondig na het schilderen.

FR/BE

NL/BE

NL/BE

- Vermijd contact met de ogen. Als de ogen in contact zijn gekomen met het product, spoel de ogen dan voorzichtig enkele minuten onder stromend water, en verwijder eventuele contactlenzen. Wanneer de irritatie aanhoudt, raadpleeg een arts.
- Gebruik het product in een goed geventileerde ruimte! Als er gezondheidsproblemen optreden, raadpleeg een arts.
- In geval van een aanhoudende huidirritatie, stop dan met het gebruik en raadpleeg een arts.

### ● Gebruik en reiniging

#### ⚠ LET OP! RISICO OP SCHADE!

- Draag bij het schilderen een overall of oude kleren, en bedek de vloer en de meubels!
- Bruikbaar op stof van katoen en polyester.
- Was de stof eerst en gebruik geen wasverzachter.
- Schud de pen ongeveer 15 seconden voor ingebruikname om het uitdrogen van de inkt te vermijden.

### INFO:

1. Zorg dat u voldoende licht en ruimte hebt, en bescherm uw werkoppervlak en kleding voordat u gaat schilderen.
2. Controleer het textiel en breng de isolatieplaat tussen de lagen stof aan.
3. Test altijd eerst voor het beste resultaat. De kleuren werken het best op stoffen van een lichte kleur.
4. Schilder op de droge stof en laat het ongeveer 2 uur drogen.

5. Strijk 3 minuten door een doek op katoentemperatuur.
6. De verf is na hechting wasbaar op max. 60°C.

### ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

NL/BE

NL/BE



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

## ● Service

### NL Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

### BE Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

PL

## MAZAKI DO TEKSTYLIÓW

### ● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować

w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

### ● Przeznaczenie

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do malowania tkanin i inne zastosowanie nie jest odpowiednie. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego, a nie do celów komercyjnych.

NL/BE

PL



## Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

### ⚠ OSTRZEŻENIE! RYZYKO OBRAŻEŃ LUB ŚMIERCI DZIECI!

- Nie należy zostawiać dzieci bez nadzoru przy materiałach opakowaniowych.
- Produkt należy trzymać z dala od dzieci, istnieje zagrożenie w przypadku połknięcia.

### ⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO URAZÓW!

- Umyć dokładnie ręce po malowaniu.

- Unikać kontaktu z oczami. Jeśli produkt dostał się do oczu, dokładnie przemyć oczy w bieżącej wodzie przez kilka minut i wyjąć soczewki kontaktowe, jeśli są założone. Jeśli podrażnienie utrzymuje się, skontaktować się z lekarzem.
- Malować w dobrze wentylowanym miejscu! Jeśli występują problemy zdrowotne, skontaktować się z lekarzem.
- W przypadku ciągłych podrażnień skóry, należy zaprzestać używania produktu i skontaktować się z lekarzem.

### ● Użytkowanie i czyszczenie

#### ⚠ UWAGA! RYZYKO USZKODZENIA!

- Podczas malowania należy nosić kombinezon lub stare ubrania i przykryć podłogę i meble!
- Możliwość pracy na tkaninie bawełnianej i poliestrowej.
- Wyprać tkaninę, nie używać zmiękczacza do tkanin.
- Potrząsnąć piórem przez około 15 sekund przed pierwszym użyciem, by zapobiec wysychaniu tuszu.

### INFORMACJA:

1. Przed rozpoczęciem malowania upewnij się, że światło i przestrzeń są wystarczające, przykryć powierzchnię roboczą i ubranie.
2. Skontrolować tkaninę i włożyć płytke izolacyjną między warstwy tkaniny.
3. Zawsze wykonać test, by uzyskać jak najlepsze wyniki. Kolory lepiej wychodzą na jasno-kolorowych tkaninach.
4. Malować na suchej tkaninie i pozostawić do wyschnięcia na 2 godziny.

PL

PL

5. Prasovať tkaninu v temperaturze ustawionej na bawełnę przez 3 minuty.
6. Obrazek można prac w maksymalnej temperaturze 60°C po wykonaniu.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

## ● Serwis

**PL Serwis Polska**  
Tel.: 008004911946  
E-Mail: owim@lidl.pl

**CZ**

## **FIXY NA TEXTIL**

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Ušchováte si tento

PL

PL

CZ

návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

## ● Zamýšlené použití

Výrobek je určen výhradně k malování textilu, jiné použití není zamýšleno. Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není vhodný pro komerční účely.



### **Bezpečnostní pokyny**

#### **VAROVÁNÍ! RIZIKO ZRANĚNÍ NEBO ÚMRTÍ KOJENCŮ!**

- Nenechávejte děti s obalovým materiálem bez dozoru.
- Uchovávejte výrobek mimo dosah dětí, při požití může být nebezpečný.

#### **UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!**

- Po malování si důkladně umyjte ruce.

- Vyhnete se kontaktu s očima. Pokud se vaše oči dostaly do kontaktu s přípravkem, opatrně je několik minut vyplachujte pod tekoucí vodou a vyjměte kontaktní čočky, pokud je nosíte. Pokud podráždění přetrvává, poraďte se se svým lékařem.
- Malujte na dobře větraném místě! Pokud se objeví zdravotní problémy, poraďte se se svým lékařem.
- V případě přetrvávajícího podráždění pokožky přestaňte přípravek používat a poraďte se se svým lékařem.

## ● Použití a čištění

### **POZOR! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ!**

- Při malování noste overall nebo staré oblečení a zakryjte podlahu a nábytek!
- Lze použít na bavlněné a polyesterové tkaniny.
- Tkaniny předpírejte a nepoužívejte změkčovač tkanin.
- Před prvním použitím pero asi 15 sekund protřepejte, abyste zabránili zasychání inkoustu.

CZ

CZ

## INFORMACE:

1. Než začnete malovat, ujistěte se, že máte dostatek světla a prostoru, a zakryjte pracovní plochu a oblečení.
2. Zkontrolujte textilií a vložte izolační desku mezi vrstvy textilie.
3. Pro dosažení nejlepších výsledků vždy proveďte test. Barvy nejlépe vyniknou na světlých tkaninách.
4. Na suchou látku naneste barvu a nechte ji asi 2 hodiny zaschnout.

5. Žehlete přes látku při teplotě bavlny po dobu 3 minut.
6. Barva je omyvatelná do max. 60 °C po zafixování.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.

## ● Servis

**CZ Servis Česká republika**  
Tel.: 800600632  
E-Mail: owim@lidl.cz

CZ

CZ

**SK**

## **FIXY NA TEXTIL**

### ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom

a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

### ● Určené použitie

Výrobok je určený výlučne na maľovanie textilu, akékoľvek iné použitie nie je zamýšľané. Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie je vhodný na komerčné účely.



### **Bezpečnostné pokyny**

#### **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA ALEBO SMRTI DOJČIAT!**

- Nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom.
- Výrobok uchovávejte mimo dosahu detí, pri požití môže byť nebezpečný.

#### **UPOZORNENIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- Po maľovaní si dôkladne umyte ruky.
- Zabráňte kontaktu s očami. Ak sa vaše oči dostali do kontaktu s prípravkom, opatrne si ich niekoľko minút vyplachujte pod tečúcou vodou a ak máte kontaktné šošovky, vyberte ich. Ak podráždenie pretrváva, poraďte sa s vaším lekárom.
- Maľujte na dobre vetranom mieste! Ak sa vyskytnú zdravotné problémy, poraďte sa s lekárom.
- V prípade pretrvávajúceho podráždenia pokožky prestaňte prípravok používať a poraďte sa s vaším lekárom.

SK

SK

## ● Použitie a čistenie

### ⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA!

- Pri maľovaní si oblečte overal alebo staré oblečenie a zakryte podlahu a nábytok!
- Použiteľné na tkaniny z bavlny a polyesteru.
- Tkaniny vopred vyperte a nepoužívajte zmäkčovač tkanín.
- Pred prvým použitím pero asi 15 sekúnd pretrepte, aby ste zabránili vysychaniu atramentu.

## INFORMÁCIA:

1. Pred začatím maľovania sa uistite, že máte dostatok svetla a priestoru, a zakryte pracovnú plochu a oblečenie.
2. Skontrolujte textíliu a vložte izolačnú dosku medzi vrstvy textílie.
3. Vždy testujte, aby ste dosiahli čo najlepšie výsledky. Farby najlepšie pôsobia na svetlých tkaninách.
4. Na suchú látku naneste farbu a nechajte ju schnúť približne 2 hodiny.
5. Žehlite cez tkaninu pri teplote bavlny 3 minúty.

6. Farba je umývateľná do max. 60 °C po zafixovaní.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach. O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení). Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

## ● Servis

**SK Servis Slovensko**  
Tel.: 0800 008 158  
E-pošta: owim@lidl.sk

SK

SK

ES

## ROTULADORES PARA TEJIDOS

### ● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación

y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

### ● Uso previsto

El producto está diseñado exclusivamente para pintar textiles; cualquier otro uso no está previsto. El producto está destinado exclusivamente al uso privado y no es apto para fines comerciales.



## Instrucciones de seguridad

### ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIONES O MUERTE DE BEBÉS!

- No deje a los niños sin supervisión con el material de embalaje.
- Mantenga el producto fuera del alcance de los niños, ya que puede ser peligroso si se ingiere.

### ⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE LESIONES!

- Lavarse bien las manos después de pintar.

- Evitar el contacto con los ojos. Si los ojos han entrado en contacto con el producto, enjuáguelos cuidadosamente con agua corriente durante varios minutos y quítese las lentes de contacto si las lleva puestas. Si la irritación continúa, consulte a su médico.
- ¡Pintar en un lugar bien ventilado! En caso de problemas de salud, consulte a su médico.
- En caso de irritación cutánea continuada, dejar de utilizar el producto y consultar al médico.

ES

ES

## ● Uso y limpieza

### ⚠ ¡ATENCIÓN! ¡RIESGO DE DAÑOS!

- A la hora de pintar, ponerse un mono o ropa vieja, y cubrir el suelo y los muebles.
- Trabajable sobre tejido de algodón y poliéster.
- Lave previamente los tejidos y no utilice suavizante.
- Agitar el bolígrafo durante unos 15 segundos antes de utilizarlo por primera vez para evitar que se seque la tinta.

## INFORMACIÓN:

1. Asegúrese de que dispone de luz y espacio suficientes, y cubra la superficie de trabajo y la ropa antes de empezar a pintar.
2. Compruebe el tejido e inserte la placa aislante entre las capas de tejido.
3. Pruebe siempre para obtener los mejores resultados. Los colores funcionan mejor en tejidos claros.
4. Pintar sobre la tela seca y dejar secar unas 2 horas.
5. Planchar con un paño a temperatura de algodón durante 3 minutos.

6. La pintura es lavable hasta máx. 60 °C después de la fijación.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local. Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

ES

ES

## ● Asistencia

### ES Asistencia en España

Tel.: 900984948  
E-Mail: owim@lidl.es

DK

## TEKSTILPENNE

### ● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne

anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

### ● Anvendelsesformål

Produktet er udelukkende beregnet til maling af tekstiler. Enhver anden anvendelse er ikke tilsigtet. Dette produkt er kun beregnet til privat brug og ikke beregnet til erhvervsmæssige formål.



## Sikkerhedsinstruktioner

### ⚠ ADVARSEL! RISIKO FOR SKADE ELLER DØDSFALD FOR SPÆDBØRN!

- Efterlad ikke børn uden opsyn sammen med emballagen.
- Produktet skal holdes væk fra børn. Det kan være farligt at sluge.

### ⚠ FORSIGTIG! RISIKO FOR PERSONSKADER!

- Rengør dine hænder grundigt efter maling.

ES

DK

DK



- Undgå øjenkontakt. Hvis dine øjne er kommet i kontakt med produktet, skal du forsigtigt skylle dine øjne under rindende vand i flere minutter og fjerne dine kontaktlinser, hvis du bærer nogen. I tilfælde af fortsat irritation, skal du kontakte din læge.
- Mal på et ordentligt ventileret sted! Hvis der opstår helbreds-mæssige problemer, skal du kontakte din læge.
- I tilfælde af fortsat hudirritation, skal du standse brug af produktet og kontakte din læge.

## ● **Brug og rengøring**

### ⚠ **VIGTIGT! RISIKO FOR SKADER!**

- Tag en overall eller gammelt tøj på, når du maler, og dæk gulvet og møblerne til!
- Kan anvendes på stof af bomuld og polyester.
- Vask stoffet først, og brug ikke skyllemiddel.
- Ryst pennen i cirka 15 sekunder før første brug for at forhindre tør blæk.

## INFO:

1. Før du begynder at male, skal du sørge for, at du har tilstrækkelig lys og plads, samt dække arbejdsfladen og tøj til.
2. Kontroller stoffet, og indsæt isoleringspladen mellem stoflag.
3. Lav altid en prøve for at opnå de bedste resultater. Farverne virker bedst på stoffer i lyse farver.
4. Mal på det tørre stof, og lad det tørre i cirka 2 timer.
5. Læg en klud på stoffet, og stryg stoffet gennem kluden ved bomuldstemperatur i 3 minutter.

6. Malingen kan vaskes ved op til maks. 60 °C efter fiksering.

## ● **Bortskaffelse**

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder. De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



DK

DK

Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

## ● **Service**

### DK **Service Danmark**

Tel.: 80253972  
E-Mail: owim@lidl.dk

IT

## **PENNARELLI PER TESSUTI**

### ● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto

e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

### ● **Destinazione d'uso**

Il prodotto è progettato esclusivamente per colorare tessuti. Qualsiasi altro utilizzo è da considerarsi improprio. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato, non per scopi commerciali.



## **Avvertenze di sicurezza**

### ⚠ **AVVERTENZA! BAMBINI A RISCHIO DI INFORTUNI O MORTE!**

- Non lasciare mai i bambini senza sorveglianza con il materiale di imballaggio.
- Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini, può essere pericoloso se ingerito.

### ⚠ **CAUTELA! RISCHIO DI LESIONI!**

- Pulire bene le mani dopo avere utilizzato il prodotto.

DK

IT

IT

- Evitare il contatto con gli occhi. Se il prodotto viene a contatto con gli occhi, sciacquarli accuratamente con acqua corrente per alcuni minuti e, se si è portatori di lenti a contatto, rimuoverle. Se l'irritazione continua, consultare un medico.
- Utilizzare il prodotto in un'area ben ventilata. In caso di malessere, consultare il proprio medico.
- In caso di irritazione cutanea, smettere di utilizzare il prodotto e consultare il proprio medico.

## ● **Cura e pulizia**

### ⚠ **ATTENZIONE! RISCHIO DI DANNI!**

- Durante l'uso del prodotto, indossare una tuta o vestiti vecchi e coprire il pavimento e i mobili.
- Lavorabile su tessuto di cotone e poliestere.
- Prelavare il tessuto e non utilizzare ammorbidente.
- Scuotere la penna per circa 15 secondi al primo utilizzo per evitare che l'inchiostro si secchi.

## INFO:

1. Assicurarsi di avere luce e spazio sufficienti e coprire la superficie di lavoro e i vestiti prima di iniziare a dipingere.
2. Controllare il tessuto e inserire la tavola isolante tra gli strati di tessuto.
3. Per risultati ottimali, eseguire sempre una prova. I colori funzionano meglio su tessuti di colore chiaro.
4. Dipingere sul tessuto asciutto e lasciare asciugare per circa 2 ore.

5. Stirare attraverso un panno a una temperatura adatta al cotone per 3 minuti.
6. La vernice è lavabile fino a un massimo di 60°C dopo il fissaggio.

## ● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

## ● **Assistenza**

IT **Assistenza Italia**  
Tel.: 800790789  
E-Mail: owim@lidl.it

HU

## **TEXTIL-TOLLAK**

### ● **Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevetél előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken

alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

### ● **Rendeltetészerű használat**

A termék kizárólag textil festéséhez készült, bármilyen más használat nem rendeltetészerű. A terméket csak magáncélú használatra tervezték, és nem alkalmas kereskedelmi célokra.

IT

HU



## Biztonsági utasítások

### **FIGYELEMTETÉS! KISGYERMEKEKET FENYEGETŐ SÉRÜLÉS- VAGY ÉLETVESZÉLY!**

- Ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket a csomagolóanyaggal.
- Tartsa távol a terméket a gyermekektől, veszélyes lehet, ha lenyelik.

### **VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

- Festés után alaposan mosson kezét.

- Ne érjen a szemhez. Ha a termék a szemébe került, akkor pár percig óvatosan öblítse ki a szemét folyó vízzel, és vegye ki a kontaktlencséket, ha visel ilyet. Ha nem múlik az irritáció, akkor forduljon orvoshoz.
- Jól szellőztetett helyen fessen! Ha egészségügyi problémák merülnek fel, forduljon orvoshoz.
- Folyamatos bőrirritáció esetén ne használja tovább a terméket, és forduljon orvoshoz.

### ● **Használat és tisztítás**

### **FIGYELEM! RONGÁLÓDÁS VESZÉLYE!**

- Festés közben viseljen overált, vagy régi ruhát, és takarja le a padlót és a bútorokat!
- Pamut és poliészter anyagon használható.
- Elő mossa ki az anyagot, és ne használjon öblítőszeret.
- Az első használat előtt rázza fel a tollat körülbelül 15 másodpercig, hogy elkerülje a tinta kiszáradását.

## INFORMÁCIÓ:

1. A festés megkezdése előtt gondoskodjon róla, hogy legyen kellő világítás és hely, illetve takarja le a munkafelületet és a ruháját.
2. Ellenőrizze az anyagot, és helyezze be a szigetelőlapot az anyagrétegek közé.
3. A legjobb eredmények eléréséhez mindig teszteljen. A színek a világos színű anyagokon működnek a legjobban.
4. Száraz anyagra fessen, és hagyja megszáradni kb. 2 órán át.

HU

HU

5. Vasalja át egy ruhán keresztül pamut hőmérsékleten 3 percig.
6. Miután a festék rögzült, max. 60 °C-on mosható.

### ● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

### ● **Szerviz**

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

HU

HU



8

IAN 445727\_2307  
**OWIM GmbH & Co. KG**  
 Stiftsbergstraße 1  
 74167 Neckarsulm  
 GERMANY

Model No.: HG11049C/  
 HG11049D  
 Version: 01/2024